

CONFUTATIO PONTIFICIA

The Roman Confutation
against the Augsburg Confession

August 3, 1530

Edited by J. M. Reu & Geoffrey A. Wagner
First PDF Edition

Editor's Note

This work, originally edited by J. M. Reu, can be found unedited by me at *Project Gutenberg* (www.gutenberg.org). They give license to do virtually anything to their public domain texts. “This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License....” Their license, which can be found at the end of this document or on their web site, states specifically, “You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. They may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING with public domain eBooks.” The original, plain-text copy of this work can be found at <http://www.gutenberg.org/8/5/853/>.

My edits are generally stylistic. I have added bold, italicized, and underlined text. I have added different styles to section and article headers. Where necessary, I have added article titles (taken from the Kolb-Wengert edition of the Book of Concord—ISBN: 0-8006-2740-7). I have converted large blocks of text into smaller paragraphs. I have made other, minimal edits to the text as I deemed necessary, specifically with regard to spelling (Oxford English vs. American English). I have made other minor corrections as necessary. I have done all of this in order to create a more reader-friendly edition of this text for use in general study sessions, such as when studying the Augsburg Confession and its Apology (Defense), while still maintaining the “original” text. Therefore, the text remains almost entirely the same as the document that can be found at *Project Gutenberg*. My intent was not to change the text, but to keep it intact.

This edition is being republished in the public domain in Adobe Reader (PDF) format.

In Reference To The Matters Presented To His Imperial Majesty By The Elector Of Saxony And Some Princes And States Of The Holy Roman Empire, On The Subject And Concerning Causes Pertaining To The Christian Orthodox Faith, The Following Christian Reply Can Be Given. August 3, 1530.

CONFUTATIO PONTIFICIA, AUGUST 3, 1530

As His Worshipful Imperial Majesty received several days since a Confession of Faith presented by the Elector the duke of Saxony and several princes and two cities, to which their names were affixed, with his characteristic zeal for the glory of God, the salvation of souls, Christian harmony and the public peace, he not only himself read the Confession, but also, in order that in a matter of such moment he might proceed the more thoroughly and seasonably, he referred the aforesaid Confession to several learned, mature, approved and honorable men of different nations for their inspection and examination, and earnestly directed and enjoined them to praise and approve what in the Confession was said aright and in accord with Catholic doctrine, but, on the other hand, to note that wherein it differed from the Catholic Church, and, together with their reply, to present and explain their judgment on each topic. This commission was executed aright and according to order. For those learned men with all care and diligence examined the aforesaid Confession, and committed to writing what they thought on each topic, and thus presented a reply to His Imperial Majesty. This reply His Worshipful Imperial Majesty, as becomes a Christian emperor, most accurately read and gave to the other electors, princes and estates of the Roman Empire for their perusal and examination, which they also approved as orthodox and in every respect harmonious with the Gospel and Holy Scripture. For this reason, after a conference with the electors, princes and states above named, in order that all dissension concerning this our orthodox holy faith and religion may be removed, His Imperial Majesty has directed that a declaration be made at present as follows:

In reference to the matters presented to His Imperial Majesty by the Elector of Saxony and some princes and states of the Holy Roman Empire, on the subject and concerning causes pertaining to the Christian orthodox faith, the following Christian reply can be given:

Part I.

To Article I. [Concerning God]

Especially when in the first article they confess the unity of the divine essence in three persons according to the decree of the Council of Nice, their Confession must be accepted, since it agrees in all respects with the rule of faith and the Roman Church. For the Council of Nice, convened under the Emperor Constantine the Great, has always been regarded inviolable, whereat three hundred and eighteen bishops eminent and venerable for holiness of life, martyrdom and learning, after investigating and diligently examining the Holy Scriptures, set forth this article which they here confess concerning the unity of the essence and the trinity of persons.

So too their condemnation of all heresies arising contrary to this article must be accepted—viz. the Manichaeans, Arians, Eunomians, Valentinians, Samosatanes, for the Holy Catholic Church has condemned these of old.

To Article II. [Concerning Original Sin]

In the second article we approve their Confession, in common with the Catholic Church, that the fault of origin is truly sin, condemning and bringing eternal death upon those who are not born

again by baptism and the Holy Ghost. For in this they properly condemn the Pelagians, both modern and ancient, who have been long since condemned by the Church.

But the declaration of the article, that Original Sin is that men are born without the fear of God and without trust in God, is to be entirely rejected, since it is manifest to every Christian that to be without the fear of God and without trust in God is rather the actual guilt of an adult than the offense of a recently-born infant, which does not possess as yet the full use of reason, as the Lord says “Your children which had no knowledge between good and evil,” Deut. 1:39.

Moreover, the declaration is also rejected whereby they call the fault of origin concupiscence, if they mean thereby that concupiscence is a sin that remains in a child even after baptism. For the Apostolic See has already condemned two articles of Martin Luther concerning sin remaining in a child after baptism, and concerning the fomes of sin hindering a soul from entering the kingdom of heaven. But if, according to the opinion of St. Augustine, they call the vice of origin concupiscence, which in baptism ceases to be sin, this ought to be accepted, since indeed according to the declaration of St. Paul, we are all born children of wrath (Eph. 2:3), and in Adam we all have sinned (Rom. 5:12).

To Article III. [Concerning the Son of God]

In the third article there is nothing to offend, since the entire Confession agrees with the Apostles’ Creed and the right rule of faith—viz. the Son of God became incarnate, assumed human nature into the unity of his person, was born of the Virgin Mary, truly suffered, was crucified, died, descended to hell, rose again on the third day, ascended to heaven, and sat down at the right hand of the Father.

To Article IV. [Concerning Justification]

In the fourth article the condemnation of the Pelagians, who thought that man can merit eternal life by his own powers without the grace of God, is accepted as Catholic and in accordance with the ancient councils, for the Holy Scriptures expressly testify to this. John the Baptist says: “A man can receive nothing, except it be given him from heaven,” John 3:27. “Every good gift and every perfect gift is from above, and comes down from the Father of lights,” James 1:17. Therefore “our sufficiency is of God,” 2 Cor. 3:5. And Christ says: “No man can come to me, Except the Father, which hath sent me, draw him,” John 6:44. And Paul: “What hast thou that thou didst not receive?” 1 Cor. 4:7.

For if any one should intend to disapprove of the merits that men acquire by the assistance of divine grace, he would agree with the Manichaeans rather than with the Catholic Church. For it is entirely contrary to holy Scripture to deny that our works are meritorious. For St. Paul says “I have fought a good fight, I have finished my course, I have kept the faith; henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, shall give me at that day,” 2 Tim. 4:7 & 8. And to the Corinthians he wrote “We must all appear before the judgment-seat of Christ, that every one may receive the things done in his body, according to that he hath done, whether it be good or bad,” 2 Cor. 5:10.

For where there are wages there is merit. The Lord said to Abraham: “Fear not, Abraham, I am thy shield and thy exceeding great reward,” Gen. 15:1. And Isaiah says: “Behold, his reward is with him, and his work before him,” Isa. 40:10; and, chapter 58:7, 8: “Deal thy bread to the hungry, and thy righteousness shall go before thee; the glory of the Lord shall go before thee; the glory of the Lord shall gather thee up.” So too the Lord to Cain: “If thou doest well shalt thou not be accepted?” Gen. 4:7. So the parable in the Gospel declares that we have been hired for the Lord’s vineyard, who agrees with us for a penny a day, and says: “Call the laborers and give them their hire,” Matt. 20:8. So

Paul, knowing the mysteries of God, says: "Every man shall receive his own reward, according to his own labor," 1 Cor. 3:8.

Nevertheless, all Catholics confess that our works of themselves have no merit, but that God's grace makes them worthy of eternal life. Thus St. John says: "They shall walk with me in white; for they are worthy," Rev. 3:4. And St. Paul says to the Colossians, 1:12: "Giving thanks unto the Father, which hath made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light."

To Article V. [Concerning the Office of Preaching]

In the fifth article the statement that the Holy Ghost is given by the Word and sacraments, as by instruments, is approved. For thus it is written, Acts 10:44: "While Peter yet spoke these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word." And John 1:33: "The same is He which baptizeth with the Holy Ghost."

The mention, however, that they here make of faith is approved so far as not faith alone, which some incorrectly teach, but faith which worketh by love, is understood, as the apostle teaches aright in Gal. 5:3. For in baptism there is an infusion, not of faith alone, but also, at the same time, of hope and love, as Pope Alexander declares in the canon Majores concerning baptism and its effect; which John the Baptist also taught long before, saying, Luke 3:16: "He shall baptize you with the Holy Ghost and with fire."

To Article VI. [Concerning the New Obedience]

Their Confession in the sixth article that faith should bring forth good fruits is acceptable and valid since "faith without works is dead," James 2:17, and all Scripture invites us to works.

For the wise man says: "Whatsoever thy hand findeth to do, do it with thy might." Eccles. 9:10. "And the Lord had respect to Abel and to his offering," Gen. 4:4. He saw that Abraham would "command his Children and his household after him to keep the way of the Lord, and to do justice and judgment," Gen. 18:19. And: "By myself have I sworn, saith the Lord, for because thou hast done this thing I will bless thee and multiply thy seed," Gen. 22:16. Thus he regarded the fast of the Ninevites, Jonah 3, and the lamentations and tears of King Hezekiah, 4:2; 2 Kings 20. For this cause all the faithful should follow the advice of St. Paul: "As we have therefore opportunity, let us do good unto all men, especially unto them who are of the household of faith," Gal. 6:10. For Christ says: "The night cometh when no man can work," John 9:4.

But in the same article their ascription of justification to faith alone is diametrically opposite the truth of the Gospel by which works are not excluded; "because glory, honor, and peace to every man that worketh good," Rom. 2:10. Why? Because David, Ps. 62:12; Christ, Matt. 16:27; and Paul, Rom. 2:6 testify that God will render to every one according to his works. Besides Christ says: "Not every one that saith unto me Lord, Lord shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father," Matt. 7:21. Hence however much one may believe, if he work not what is good, he is not a friend of God. "Ye are my friends," says Christ, "if ye do whatsoever I command you," John 15:14.

On this account their frequent ascription of justification to faith is not admitted since it pertains to grace and love. For St. Paul says: "Though I have all faith so that I could remove mountains and have not charity, I am nothing," 1 Cor. 13:2. Here St. Paul certifies to the princes and the entire Church that faith alone does not justify. Accordingly he teaches that love is the chief virtue, Col. 3:14: "Above all these things put on charity, which is the bond of perfectness." Neither are they supported by the word of Christ: "When ye shall have done all these things, say We are unprofitable servants," Luke 17:10. For if the doers ought to be called unprofitable, how much more fitting is it to say to those who only believe, When ye shall have believed all things say, We are

unprofitable servants!

This word of Christ, therefore, does not extol faith without works, but teaches that our works bring no profit to God; that no one can be puffed up by our works; that, when contrasted with the divine reward, our works are of no account and nothing. Thus St. Paul says: “I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared to the glory which shall be revealed in us,” Rom. 8:18. For faith and good works are gifts of God, whereby, through God’s mercy, eternal life is given.

So, too, the citation at this point from Ambrose is in no way pertinent, since St. Ambrose is here expressed declaring his opinion concerning legal works. For he says: “Without the law,” but, “Without the law of the Sabbath, and of circumcision, and of revenge.” And this he declares the more clearly on Rom. 4, citing St. James concerning the justification of Abraham without legal works before circumcision. For how could Ambrose speak differently in his comments from St. Paul in the text when he says: “Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight?” Therefore, finally, he does not exclude faith absolutely, but says: “We conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.”

To Article VII. [Concerning the Church]

The seventh article of the Confession, wherein it is affirmed that the Church is the congregation of saints, cannot be admitted without prejudice to faith if by this definition the wicked and sinners be separated from the Church. For in the Council of Constance this article was condemned among the articles of John Hus of cursed memory, and it plainly contradicts the Gospel. For there we read that John the Baptist compared the Church to a threshing-floor, which Christ will cleanse with his fan, and will gather the wheat into his garner, but will burn the chaff with unquenchable fire, Matt. 3:12.

Wherefore this article of the Confession is in no way accepted, although we read in it their confession that the Church is perpetual, since here the promise of Christ has its place, who promises that the Spirit of truth will abide with it forever, John 14:16. And Christ himself promises that he will be with the church always unto the end of the world.

They are praised also, in that they do not regard variety of rites as separating unity of faith, if they speak of special rites. For to this effect Jerome says: “Every province abounds in its own sense” (of propriety). But if they extend this part of the Confession to universal Church rites, tis also must be utterly rejected, and we must say with St. Paul: “We have no such custom,” 1 Cor. 11:16. “For by all believers universal rites must be observed,” St. Augustine, whose testimony they also use, well taught of Januarius; for we must presume that such rites were transmitted from the apostles.

To Article VIII. [What Is the Church?]

The eighth article of the Confession, concerning wicked ministers of the Church and hypocrites—viz. that their wickedness does not injure the sacraments and the Word—is accepted with the Holy Roman Church, and the princes commend it, condemning on this topic the Donatists and the ancient Origenists, who maintained that it was unlawful to use the ministry of the wicked in the Church—a heresy which the Waldenses and Poor of Lyons revived. Afterwards John Wycliff in England and John Hus in Bohemia adopted this.

To Article IX. [Concerning Baptism]

The ninth article, concerning Baptism—viz. that it is necessary to salvation, and that children ought to be baptized—is approved and accepted, and they are right in condemning the Anabaptists, a most seditious class of men that ought to be banished far from the boundaries of the Roman Empire

in order that illustrious Germany may not suffer again such a destructive and sanguinary commotion as she experienced five years ago in the slaughter of so many thousands.

To Article X. [Concerning the Lord's Supper]

The tenth article gives no offense in its words, because they confess that in the Eucharist, after the consecration lawfully made, the Body and Blood of Christ are substantially and truly present, if only they believe that the entire Christ is present under each form, so that the Blood of Christ is no less present under the form of bread by concomitance than it is under the form of the wine, and the reverse. Otherwise, in the Eucharist the Body of Christ is dead and bloodless, contrary to St. Paul, because "Christ, being raised from the dead, dieth no more," Rom. 6:9.

One matter is added as very necessary to the article of the Confession—viz. that they believe the Church, rather than some teaching otherwise and incorrectly, that by the almighty Word of God in the consecration of the Eucharist the substance of the bread is changed into the Body of Christ. For thus in a general council it has been determined, canon *Firmiter*, concerning the exalted Trinity, and the Catholic faith.

They are praised therefore, for condemning the Capernaites, who deny the truth of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ in the Eucharist.

To Article XI. [Concerning Confession]

The eleventh article, their acknowledgment that private absolution with confession should be retained in the Church, is accepted as catholic and in harmony with our faith, because absolution is supported by the word of Christ. For Christ says to his apostles, John 20:23: "Whosoever sins ye remit, they are remitted unto them."

Nevertheless, two things must here be required of them: one, that they compel an annual confession to be observed by their subjects, according to the constitution, canon *Omnis Utriusque*, concerning penance and remission and the custom of the Church universal. Another, that through their preachers, they cause their subjects to be faithfully admonished when they are about to confess that, although they cannot state all their sins individually, nevertheless, a diligent examination of their conscience being made, they make an entire confession of their offenses—viz. of all which occur to their memory in such investigation. But in regard to the rest that have been forgotten and have escaped our mind it is lawful to make a general confession, and to say with the Psalmist, Ps. 19:17: "Cleanse me, Lord, from secret faults."

To Article XII. [Concerning Repentance]

In the twelfth article, their confession that such as have fallen may find remission of sins at the time when they are converted, and that the Church should give absolution unto such as return to repentance, is commended, since they most justly condemn the Novatians who deny that repentance can be repeated, in opposition both to the prophet who promises grace to the sinner at whatever hour he shall mourn, Ezek. 18:21, and the merciful declaration of Christ our Savior, replying to St. Peter, that not until seven times, but until seventy times seven in one day, he should forgive his brother sinning against him, Matt. 18:22.

But the second part of this article is utterly rejected. For when they ascribe only two parts to repentance, they antagonize the entire Church, which from the time of the apostles has held and believed that there are three parts of repentance—contrition, confession, and satisfaction. Thus the ancient doctors, Origen, Cyprian, Chrysostom, Gregory, Augustine, taught in attestation of the Holy Scriptures, especially from 2 Kings 12, concerning David, 2 Chron. 3:1, concerning Manasseh, Ps. 31, 37, 50, 101, etc.

Therefore Pope Leo X of happy memory justly condemned this article of Luther, who taught: “That there are three parts of repentance—viz. confession, contrition, and satisfaction—has no foundation in Scripture or in Holy Christian doctors.” This part of the article, therefore can in no way be admitted; so, too, neither can that which asserts that faith is the second part of repentance, since it is known to all that faith precedes repentance; for unless one believes he will not repent.

Neither is that part admitted which makes light of pontifical satisfactions, for it is contrary to the Gospel, contrary to the apostles, contrary to the fathers, contrary to the councils, and contrary to the universal Catholic Church. John the Baptist cries: “Bring forth fruits meet for repentance,” Matt. 3:8. St. Paul teaches: “As ye have yielded your members servants to uncleanness, even so now yield your members servants to righteousness unto holiness,” Rom. 6:19. He likewise preached to the Gentiles that they should repent and be converted to God, bringing forth fruits meet for repentance, Acts 20:21. So Christ himself also began to teach and preach repentance: “Repent, for the kingdom of heaven is at hand,” Matt. 4:17. Afterward he commanded the apostles to pursue this mode of preaching and teaching, Luke 24:47, and St. Peter faithfully obeyed him in his first sermon, Acts 2:38.

So Augustine also exhorts that “every one exercise toward himself severity, so that, being judged of himself, he shall not be judged of the Lord,” as St. Paul says. 1 Cor. 11:31. Pope Leo surnamed the Great, said, “The Mediator between God and men, the man Christ Jesus, gave to those set over the churches the authority to assign to those who confess the doing of penance, and through the door of reconciliation to admit to the communion of the sacraments those who have been cleansed by a salutary satisfaction.” Ambrose says: “The amount of the penance must be adapted to the trouble of the conscience.” Hence diverse penitential canons were appointed in the holy Synod of Nice, in accordance with the diversity of satisfactions; Jovinian the heretic, thought, however, that all sins are equal and accordingly did not admit a diversity of satisfactions.

Moreover, satisfactions should not be abolished in the Church, contrary to the express Gospel and the decrees of councils and fathers, but those absolved by the priest ought to perform the penance enjoined, following the declaration of St. Paul: He “gave himself for us, to redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works,” Tit. 2:14. Christ thus made satisfaction for us, that we might be zealous of good works, fulfilling the satisfaction enjoined.

To Article XIII. [Concerning the Use of Sacraments]

The thirteenth article gives no offense, but is accepted, while they say that the sacraments were instituted not only to be marks of profession among men, but rather to be signs and testimonies of God’s will toward us; nevertheless, we must request them that what they here ascribe to the sacraments in general they confess also specifically concerning the seven sacraments of the Church and take measures for the observance of them by their subjects.

To Article XIV. [Concerning Church Government]

When, in the fourteenth article, they confess that no one ought to administer in the Church the Word of God and the sacraments unless he be rightly called, it ought to be understood that he is rightly called who is called in accordance with the form of law and the ecclesiastical ordinances and decrees hitherto observed everywhere in the Christian world, and not according to a Jeroboitic (cf. 1 Kings 12:20) call, or a tumult or any other irregular intrusion of the people. Aaron was not thus called. Therefore in this sense the Confession is received; nevertheless, they should be admonished to persevere therein, and to admit in their realms no one either as pastor or as preacher unless he be rightly called.

To Article XV. [Concerning Church Regulations]

In the fifteenth article their confession that such ecclesiastical rites are to be observed as may be observed without sin, and are profitable for tranquility and good order in the Church, is accepted, and they must be admonished that the princes and cities see to it that the ecclesiastical rites of the Church universal be observed in their dominions and districts, as well as those which have been kept devoutly and religiously in every province even to us, and if any of these have been intermitted that they restore them, and arrange, determine and effectually enjoin upon their subjects that all things be done in their churches according to the ancient form.

Nevertheless, the appendix to this article must be entirely removed, since it is false that human ordinances instituted to propitiate God and make satisfactions for sins are opposed to the Gospel, as will be more amply declared hereafter concerning vows, the choice of food, and the like.

To Article XVI. [Concerning Public Order and Secular Government]

The sixteenth article, concerning civil magistrates, is received with pleasure, as in harmony not only with civil law, but also with canonical law, the Gospel, the Holy Scriptures, and the universal norm of faith, since the apostle enjoins that “every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God. Whosoever, therefore, resisteth the power, resisteth the ordinance of God, and they that resist shall receive to themselves damnation,” Rom. 13:1.

And the princes are praised for condemning the Anabaptists, who overthrow all civil ordinances and prohibit Christians the use of the magistracy and other civil offices, without which no state is successfully administered.

To Article XVII. [Concerning the Return of Christ to Judgment]

The confession of the seventeenth article is received, since from the Apostles’ Creed and the Holy Scripture the entire Catholic Church knows that Christ will come at the last day to judge the quick and the dead.

Therefore they justly condemn here the Anabaptists, who think there will be an end of punishments to condemned men and devils, and imagine certain Jewish kingdoms of the godly, before the resurrection of the dead, in this present world, the wicked being everywhere suppressed.

To Article XVIII. [Concerning Free Will]

In the eighteenth article they confess the power of the free will—viz. that it has the power to work a civil righteousness, but that it has not, without the Holy Ghost, the virtue to work the righteousness of God. This confession is received and approved. For it thus becomes Catholics to pursue the middle way, so as not, with the Pelagians, to ascribe too much to the free will, nor, with the godless Manichaeans, to deny it all liberty; for both are not without fault.

Thus Augustine says: “With sure faith we believe, and without doubt we preach, that a free will exists in men. For it is an inhuman error to deny the free will in man, which every one experiences in himself, and is so often asserted in the Holy Scriptures.” St. Paul says: “Having power over his own will,” 1 Cor. 7:37. Of the righteous the wise man says: “Who might offend, and hath not offended? or done evil, and hath not done it?” Eccles. 31:10. God said to Cain: “If thou doest well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sin lieth at the door. And unto thee shall be his desire, and thou shalt rule over him,” Gen. 4:7. Through the prophet Isaiah he says: “If ye be willing and obedient ye shall eat the good of the land. But if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword.” This also Jeremiah has briefly expressed: “Behold, thou hast spoken and done evil, as thou couldest,” Jer. 3:5. We add also Ezek. 18:31ff.: “Cast away from you all your transgressions

whereby ye have transgressed; and make ye a new heart, and a new spirit; for why will ye die, O house of Israel? For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God; wherefore turn yourselves and live.” Also St. Paul: “The spirits of the prophets are subject to the prophets,” 1 Cor. 14:32. Likewise 2 Cor. 9:7: “Every man according as he purposeth in his heart; not grudgingly or of necessity.”

Finally, Christ overthrew all the Manichaeans with one word when he said: “Ye have the poor with you always, and whensoever ye will ye may do them good,” Mark 14:7; and to Jerusalem Christ says: “How often would I have gathered thy children together, even as a hen gathered her chickens under her wings, and ye would not!” Matt. 23:37.

To Article XIX. [Concerning the Cause of Sin]

The nineteenth article is likewise approved and accepted. For God, the supremely good, is not the author of evils, but the rational and defectible will is the cause of sin; wherefore let no one impute his misdeeds and crimes to God, but to himself, according to Jer. 2:19: “Thine own wickedness shall correct thee and thy backslidings shall reprove thee;” and Hos. 13:9: “O Israel, thou hast destroyed thyself; but in me is thy help.” And David in the spirit acknowledged that God is not one that hath pleasure in wickedness, Ps. 5:4.

To Article XX. [Concerning Faith and Good Works]

In the twentieth article, which does not contain so much the confession of the princes and cities as the defense of the preachers, there is only one thing that pertains to the princes and cities—viz. concerning good works, that they do not merit the remission of sins, which, as it has been rejected and disapproved before, is also rejected and disapproved now. For the passage in Daniel is very familiar: “Redeem thy sins with alms,” Dan. 4:24; and the address of Tobit to his son: “Alms do deliver from death and suffereth not to come into darkness,” Tobit 4:10; and that of Christ: “Give alms of such things as ye have, and behold all things are clean unto you,” Luke 11:41.

If works were not meritorious why would the wise man say: “God will render a reward of the labors of his saints,” Wisd. 10:17? Why would St. Peter so earnestly exhort to good works, saying: “Wherefore the rather, brethren, give diligence by good works to make your calling and election sure,” 2 Pet. 1:19? Why would St. Paul¹ have said: “God is not unrighteous to forget your work and labor of love, which ye have showed towards his name,” Heb. 6:10?

Nor by this do we reject Christ’s merit but we know that our works are nothing and of no merit unless by virtue of Christ’s passion. We know that Christ is “the way, the truth and the life,” John 14:6. But Christ, as the Good Shepherd, who “began to do and teach,” Acts 1:1, has given us an example that as he has done we also should do, John 13:15. He also went through the desert by the way of good works, which all Christians ought to pursue, and according to his command bear the cross and follow him, Matt. 10:38; 16:24. He who bears not the cross, neither is nor can be Christ’s disciple. That also is true which John says: “He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked,” 1 John 2:6.

Moreover, this opinion concerning good works was condemned and rejected more than a thousand years ago in the time of Augustine.

To Article XXI. [Concerning the Cult of Saints]

In the last place, they present the twenty-first article, wherein they admit that the memory of saints may be set before us, that we may follow their faith and good works, but not that they be

¹ From about AD 400 to 1600, Hebrews was commonly referred to as *The Epistle of Paul to the Hebrews*. The author never identifies himself (unlike Paul has done in every other letter he’s written), but it is now generally recognized that St. Paul was not the author because this letter has different emphases and is written in a style unlike that of St. Paul.

invoked and aid be sought of them. It is certainly wonderful that the princes especially and the cities have allowed this error to be agitated in their dominions, which has been condemned so often before in the Church, since eleven hundred years ago St. Jerome vanquished in this area the heretic Vigilantius. Long after him arose the Albigenses, the Poor Men of Lyons, the Picards, the Cathari old and new: all of whom were condemned legitimately long ago.

Wherefore this article of the Confession, so frequently condemned, must be utterly rejected and in harmony with the entire universal Church be condemned; for in favor of the invocation of saints we have not only the authority of the Church universal but also the agreement of the holy fathers, Augustine, Bernard, Jerome, Cyprian, Chrysostom, Basil, and this class of other Church teachers. Neither is the authority of Holy Scripture absent from this Catholic assertion, for Christ taught that the saints should be honored: "If any man serve me, him will my Father honor," John 12:26. If, therefore, God honors saints, why do not we, insignificant men, honor them?

Besides, the Lord was turned to repentance by Job when he prayed for his friends, Job 42:8. Why, therefore, would not God, the most pious, who gave assent to Job, do the same to the Blessed Virgin when she intercedes?

We read also in Baruch 3:4: "O Lord Almighty, thou God of Israel, hear now the prayers of the dead Israelites." Therefore the dead also pray for us. Thus did Onias and Jeremiah in the Old Testament. For Onias the high priest was seen by Judas Maccabaeus holding up his hands and praying for the whole body of the Jews. Afterwards another man appeared, remarkable both for his age and majesty, and of great beauty about him, concerning whom Onias replied: "This is a love of the brethren and of the people Israel, who prayeth much for the people and for the Holy city—to wit, Jeremiah the prophet," 2 Macc. 15:12-14.

Besides, we know from the Holy Scriptures that the angels pray for us. Why, then, would we deny this of the saints? "O Lord of hosts," said the angels, "how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation? And the Lord answered the angel that talked with me comfortable words," Zech. 1:12, 13. Job likewise testifies: "If there be an angel with him speaking, one among a thousand, to show unto man his uprightness, he will pity him and say, Deliver him from going down to the pit," Job 33:23, 24. This is clear besides from the words of that holy soul, John the Evangelist, when he says: "The four beasts and the four and twenty elders fell down before the Lamb, having each one of them harps and golden vials, full of odors which are the prayers of saints," Rev. 5:8; and afterwards: "An angel stood at the altar, having a golden censer, and there was given unto him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne. And the smoke of the incense, which came up with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand."

Lastly, St. Cyprian the martyr more than twelve hundred and fifty years ago wrote to Pope Cornelius, Book I, Letter 1, asking that "if any depart first, his prayer for our brethren and sisters may not cease." For if this holy man had not ascertained that after this life the saints pray for the living, he would have given exhortation to no purpose.

Neither is their Confession strengthened by the fact that there is one Mediator between God and men, 1 Tim. 2:5; 1 John 2:1. For although His Imperial Majesty, with the entire Church, confesses that there is one Mediator of redemption, nevertheless the mediators of intercession are many. Thus Moses was both mediator and agent between God and men, Deut. 5:31, for he prayed for the children of Israel, Ex. 17:11; 32:11f. Thus St. Paul prayed for those with whom he was sailing, Acts 27; so, too, he asked that he be prayed for by the Romans, Rom. 15:30, by the Corinthians, 2 Cor. 1:11, and by the Colossians, Col. 4:3. So while Peter was kept in prison prayer was made without ceasing of the Church unto God for him, Acts 12:5.

Christ, therefore, is our chief Advocate, and indeed the greatest; but since the saints are

members of Christ, 1 Cor. 12:27 and Eph. 5:30, and conform their will to that of Christ, and see that their Head, Christ, prays for us, who can doubt that the saints do the very same thing which they see Christ doing?

With all these things carefully considered, we must ask the princes and the cities adhering to them that they reject this part of the Confession and agree with the holy universal and orthodox Church and believe and confess, concerning the worship and intercession of saints, what the entire Christian world believes and confesses, and was observed in all the churches in the time of Augustine. "A Christian people," he says, "celebrates the memories of martyrs with religious observance, that it share in their merits and be aided by their prayers."

Part II. Reply to the Second Part of the Confession.

I. Of Lay Communion under One Form. [AC XXII: Concerning Both Kinds of the Sacrament]

As in the Confessions of the princes and cities they enumerate among the abuses that laymen commune only under one form, and as, therefore, in their dominions both forms are administered to laymen, we must reply, according to the custom of the Holy Church, that this is incorrectly enumerated among the abuses, but that, according to the sanctions and statutes of the same Church it is rather an abuse and disobedience to administer to laymen both forms.

For under the one form of bread the saints communed in the primitive Church, of whom Luke says: "They continued steadfastly in the apostles' doctrine and fellowship, and in breaking of bread," Acts 2:42. Here Luke mentions bread alone. Likewise Acts 20:7 says: "Upon the first day of the week, when the disciples came together to break bread." Yea, Christ, the institutor of this most holy sacrament, rising again from the dead, administered the Eucharist only under one form to the disciples going to Emmaus, where he took bread and blessed it, and brake and gave to them, and they recognized him in the breaking of bread (Luke 24:30, 31); where indeed Augustine, Chrysostome, Theophylact and Bede, some of whom many ages ago and not long after the times of the apostles, affirm that it was the Eucharist. Christ also (John 6) very frequently mentions bread alone.

St. Ignatius, a disciple of St. John the Evangelist, in his Epistle to the Ephesians mentions the bread alone in the communion of the Eucharist. Ambrose does likewise in his books concerning the sacraments, speaking of the communion of Laymen.

In the Council of Rheims, laymen were forbidden from bearing the sacrament of the Body to the sick, and no mention is there made of the form of wine. Hence it is understood that the *viaticum* was given the sick under only one form. The ancient penitential canons approve of this. For the Council of Agde put a guilty priest into a monastery and granted him only lay communion. In the Council of Sardica, Hosius prohibits certain indiscreet persons from receiving even lay communion, unless they finally repent.

There has always been a distinction in the Church between lay communion under one form and priestly communion under both forms. This was beautifully predicted in the Old Testament concerning the descendants of Eli: "It shall come to pass," says God, 1 Kings 2; 1 Sam. 2:36, "that everyone that is left in thine house shall come and crouch to him for a piece of silver and a morsel of bread, and shall say, 'Put me, I pray thee, into one of the priests' office [Vulgate reads: "*Ad unam partem sacerdotalem.*"], that I may eat a piece of bread.'" Here Holy Scripture clearly shows that the posterity of Eli, when removed from the office of the priesthood, will seek to be admitted to one sacerdotal part, to a piece of bread.

So our laymen also ought, therefore, to be content with one sacerdotal part, the one form. For both the Roman pontiffs and cardinals and all bishops and priests, save in the mass and in the

extreme hour of life for a *viaticum*, as it is called in the Council of Nice, are content with taking one form, which they would not do if they thought that both forms would be necessary for salvation.

Although, however, both forms were of old administered in many churches to laymen (for then it was free to commune under one or under both forms), yet on account of many dangers the custom of administering both forms has ceased. For when the multitude of the people is considered where there are old and young, tremulous and weak and inept, if great care be not employed and injury is done the Sacrament by the spilling of the liquid. Because of the great multitude there would be difficulty also in giving the chalice cautiously for the form of wine, which also when kept for a long time would sour and cause nausea or vomiting to those who would receive it; neither could it be readily taken to the sick without danger of spilling.

For these reasons and others the churches in which the custom had been to give both forms to laymen were induced, undoubtedly by impulse of the Holy Ghost, to give thereafter but one form, from the consideration chiefly that the entire Christ is under each form, and is received no less under one form than under two. In the Council of Constance, of such honorable renown, a decree to this effect appeared, and so too the Synod of Basle legitimately decreed. And although it was formerly a matter of freedom to use either one or both forms in the Eucharist, nevertheless, when the heresy arose which taught that both forms were necessary, the Holy Church, which is directed by the Holy Ghost, forbade both forms to laymen.

For thus the Church is sometimes wont to extinguish heresies by contrary institutions; as when some arose who maintained that the Eucharist is properly celebrated only when unleavened bread is used, the Church for a while commanded that it be administered with leavened bread; and when Nestorius wished to establish that the perpetual Virgin Mary was mother only of Christ, not of God, the Church for a time forbade her to be called *Christotokos*, mother of Christ. Wherefore we must entreat the princes and cities not to permit this schism to be introduced into Germany, into the Roman Empire, or themselves to be separated from the custom of the Church Universal.

Neither do the arguments adduced in this article avail, for while Christ indeed instituted both forms of the Sacrament, yet it is nowhere found in the Gospel that he enjoined that both forms be received by the laity. For what is said in Matt. 26:27: "Drink ye all of it," was said to the twelve apostles, who were priests, as is manifest from Mark 14:23, where it is said: "And they all drank of it." This certainly was not fulfilled hitherto with respect to laymen; whence the custom never existed throughout the entire Church that both forms were given to laymen, although it existed perhaps among the Corinthians and Carthaginians and some other Churches.

As to their reference to Gelasius, Canon *Comperimus*, of Consecration. Dist. 2, if they examine the document they will find that Gelasius speaks of priests, and not of laymen. Hence their declaration that the custom of administering but one form is contrary to divine law must be rejected.

But most of all the appendix to the article must be rejected, that the procession with the Eucharist must be neglected or omitted, because the sacrament is thus divided. For they themselves know, or at least ought to know, that by the Christian faith Christ has not been divided, but that the entire Christ is under both forms, and that the Gospel nowhere forbids the division of the sacramental forms; as is done on *Parasceve* (Holy or Maundy Thursday) by the entire Church of the Catholics, although the consecration is made by the celebrant in both forms, who also ought to receive both. Therefore the princes and cities should be admonished to pay customary reverence and due honor to Christ the Son of the living God, our Savior and Glorifier, the Lord of heaven and earth, since they believe and acknowledge that he is truly present—a matter which they know has been most religiously observed by their ancestors, most Christian princes.

II. Of the Marriage of Priests. [ACXXIII: Concerning the Marriage of Priests]

Their enumeration among abuses, in the second place, of the celibacy of the clergy, and the manner in which their priests marry and persuade others to marry, are verily matters worthy of astonishment, since they call sacerdotal celibacy an abuse, when that which is directly contrary, the violation of celibacy and the illicit transition to marriage, deserves to be called the worst abuse in priests. For that priests ought never to marry Aurelius testifies in the second Council of Carthage, where he says: "Because the apostles taught thus by example, and antiquity itself has preserved it, let us also maintain it." And a little before a canon to this effect is read: "Resolved, That the bishops, presbyters and deacons, or those who administer the sacraments, abstain, as guardians of chastity, from wives." From these words it is clear that this tradition has been received from the apostles, and not recently devised by the Church.

Augustine, following Aurelius in the last question concerning the Old and New Testaments, writes upon these words, and asks: "If perhaps it be said, if it is lawful and good to marry, why are not priests permitted to have wives?" Pope Calixtus, a holy man and a martyr, decided thirteen hundred years ago that priest should not marry. The like is read also in the holy Councils of Caesarea, Neocaesarea, Africa, Agde, Gironne, Meaux, and Orleans.

Thus the custom has been observed from the time of the Gospel and the apostles that one who has been put into the office of priests has never been permitted, according to law, to marry. It is indeed true that on account of lack of ministers of God in the primitive Church married men were admitted to the priesthood, as is clear from the Apostolic Canons and the reply of Paphnutius in the Council of Nice; nevertheless, those who wished to contract marriage were compelled to do so before receiving the subdiaconate, as we read in the canon *Si quis eorum*, Dist. 32. This custom of the primitive Church the Greek Church has preserved and retained to this day.

But when, by the grace of God, the Church has increased so that there was no lack of ministers in the Church, Pope Siricius, eleven hundred and forty years ago, undoubtedly not without the Holy Ghost, enjoined absolute continence upon the priests, Canon *Plurimus*, Dist. 82—an injunction which Popes Innocent I, Leo the Great, and Gregory the Great approved and ratified, and which the Latin Church has everywhere observed to this day.

From these facts it is regarded sufficiently clear that the celibacy of the clergy is not an abuse, and that it was approved by fathers so holy at such a remote time, and was received by the entire Latin Church. Besides, the priests of the old law, as in the case of Zacharias, were separated from their wives at times when they discharged their office and ministered in the temple. But since the priest of the new law ought always to be engaged in the ministry, it follows that he ought always to be continent.

Furthermore, married persons should not defraud one the other of conjugal duties except for a time that they may give themselves to prayer, 1 Cor. 7:5. But since a priest ought always to pray, he ought always to be continent.

Besides, St. Paul says: "But I would have you without carefulness. He that is unmarried careth for the things that belong to the Lord, that he may please the Lord. But he that is married careth for the things that are of the world, how he may please his wife," 1 Cor. 7:32, 33. Therefore let the priest who should please God continually flee from anxiety for a wife, and not look back with Lot's wife, Gen. 19:26.

Moreover, sacerdotal continence was foreshadowed also in the Old Testament, for Moses commanded those who were to receive the law not to approach their wives until the third day, Ex. 19:15. Much less, therefore, should the priests, who are about to receive Christ as our Legislator, Lord and Savior, approach wives. Priests were commanded likewise to wear linen thigh-bandages, to cover the shame of the flesh (Ex. 28:42); which, says Beda, was a symbol of future continence among priests.

Also, when Ahimelech was about to give the blessed bread to the servants of David he asked first if they had kept themselves from women and David replied that they had for three days, 1 Kings 21 (1 Sam. 21:4, 5). Therefore, they who take the living Bread which came down from heaven, John 6:32ff., should always be pure with respect to them. They who ate the Passover had their loins girded, Ex. 12:11. Wherefore the priests, who frequently eat Christ our Passover, ought to gird their loins by continence and cleanliness, as the Lord commands them: "Be ye clean," he says, "that bear the vessels of the Lord," Isa. 52:11. "Ye shall be holy, for I am holy," Lev. 19:2. Therefore let priests serve God "in holiness and righteousness all their days," Luke 1:75.

Hence the holy martyr Cyprian testifies that it was revealed to him by the Lord, and he was most solemnly enjoined, to earnestly admonish the clergy not to occupy a domicile in common with women. Hence, since sacerdotal continence has been commanded by the pontiffs and revealed by God and promised to God, by the priest in a special vow, it must not be rejected. For this is required by the excellency of the sacrifice they offer, the frequency of prayer, and liberty and purity of spirit, that they care how to please God, according to the teaching of St. Paul.

And because this is manifestly the ancient heresy of Jovinian, which the Roman Church condemned and Jerome refuted in his writings, and St. Augustine said that this heresy was immediately extinguished and did not attain to the corruption and abuse of priests, the princes ought not to tolerate it to the perpetual shame and disgrace of the Roman Empire, but should rather conform themselves to the Church universal, and not be influenced by those things which are suggested to them.

For as to what Paul says, 1 Cor. 7:2: "To avoid fornication, let every man have his own wife," Jerome replies that St. Paul is speaking of one who has not made a vow, as Athanasius and Vulgarius understand the declaration of St. Paul: "If a virgin marry, she hath not sinned" (1 Cor. 7:28), that here a virgin is meant who has not been consecrated to God.

So in reference to: "It is better to marry than to burn" (1 Cor. 7:9), the pointed reply of Jerome against Jovinian is extant. For the same St. Paul says (1 Cor. 7:1): "It is good for a man not to touch a woman." For a priest has the intermediate position of neither marrying nor burning, but of restraining himself by the grace of God, which he obtains of God by devout prayer and chastising of the flesh, by fasting and vigils.

Furthermore, when they say that Christ taught that all men are not fit for celibacy, it is indeed true, and on this account not all are fit for the priesthood; but let the priest pray, and he will be able to receive Christ's word concerning continence, as St. Paul says: "I can do all things through Christ which strengtheneth me," Phil. 4:13. For continence is a gift of God, Wisd. 8:21.

Besides, when they allege that this is God's ordinance and command, Gen. 1:28, Jerome replied concerning these words a thousand years ago: "It was necessary first to plant the forest, and that it grow, in order that that might be which could afterwards be cut down." Then the command was given concerning the procreation of offspring, that the earth should be replenished, but since it has been replenished so that there is a pressure of nations, the commandment does not pertain in like manner upon those able to be continent.

In vain, too, do they boast of God's express order. Let them show, if they can, where God has enjoined priests to marry. Besides, we find in the divine law that vows once offered should be paid, Ps. 49 and 75; Eccles. 5, Ps. 50:14, 76:11; Eccles. 5:4. Why, therefore, do they not observe this express divine law?

They also pervert St. Paul, as though he teaches that one who is to be chosen bishop should be married when he says: "Let a bishop be the husband of one wife;" which is not to be understood as though he ought to be married, for then Martin, Nicolaus, Titus, John the Evangelist, yea Christ, would not have been bishops. Hence Jerome explains the words of St. Paul, "that a bishop be the

husband of one wife,” as meaning that he be not a bigamist. The truth of this exposition is clear, not only from the authority of Jerome, which ought to be great with every Catholic, but also from St. Paul, who writes concerning the selection of widows: “Let not a widow be taken into the number under three score years, having been the wife of one man,” 1 Tim. 5:9.

Lastly, the citation of what was done among the Germans is the statement of a fact, but not of a law, for while there was a contention between the Emperor Henry IV, and the Roman Pontiff, and also between his son and the nobles of the Empire, both divine and human laws were equally confused, so that at the time the laity rashly attempted to administer sacred things, to use filth instead of holy oil, to baptize, and to do much else foreign to the Christian religion. The clergy likewise went beyond their sphere—a precedent which cannot be cited as law.

Neither was it regarded unjust to dissolve sacrilegious marriages which had been contracted to no effect in opposition to vows and the sanction of fathers and councils; as even today the marriages of priests with their so-called wives are not valid.

In vain, therefore, do they complain that the world is growing old, and that as a remedy for infirmity rigor should be relaxed, for those who are consecrated to God have other remedies of infirmities; as, for instance, let them avoid the society of women, shun idleness, macerate the flesh by fasting and vigils, keep the outward senses, especially sight and hearing, from things forbidden, turn away their eyes from beholding vanity, and finally dash their little ones—i.e. their carnal thoughts—upon a rock (and Christ is the Rock), suppress their passions, and frequently and devoutly resort to God in prayer. These are undoubtedly the most effectual remedies for incontinence in ecclesiastics and servants of God.

St. Paul said aright that the doctrine of those who forbid marriage is a doctrine of demons. Such was the doctrine of Tatian and Marcion, whom Augustine and Jerome have mentioned. But the Church does not thus forbid marriage, as she even enumerates marriage among the seven sacraments; with which, however, it is consistent that on account of their superior ministry she should enjoin upon ecclesiastics superior purity. For it is false that there is an express charge concerning contracting marriage, for then John the Evangelist, St. James, Laurentius, Titus, Martin, Catharine, Barbara, etc., would have sinned.

Nor is Cyprian influenced by these considerations to speak of a virgin who had made a solemn vow, but of one who had determined to live continently, as the beginning of Letter XI., Book I sufficiently shows. For the judgment of St. Augustine is very explicit: “It is damnable for Virgins who make a vow not only to marry, but even to wish to marry.” Hence the abuse of marriage and the breaking of vows in the clergy are not to be tolerated.

III. Of the Mass. [AC XXIV: Concerning the Mass]

Whatever in this article is stated concerning the most holy office of the mass that agrees with the Holy Roman and Apostolic Church is approved, but whatever is added that is contrary to the observance of the general and universal orthodox Church is rejected, because it grievously offends God, injures Christian unity, and occasions dissensions, tumults and seditions in the Holy Roman Empire.

Now, as to these things which they state in the article: First, it is displeasing that, in opposition to the usage of the entire Roman Church, they perform ecclesiastical rites not in the Roman but in the German language, and this they pretend that they do upon the authority of St. Paul, who taught that in the Church a language should be used which is understood by the people, 1 Cor. 14:19. But if this were the meaning of the words of St. Paul, it would compel them to perform the entire mass in German, which even they do not do. But since the priest is a person belonging to the entire Church, and not only to his surroundings, it is not wonderful that the priest celebrates the

mass in the Latin language in a Latin Church. It is profitable to the hearer, however, if he hear the mass in faith of the Church; and experience teaches that among the Germans there has been greater devotion at mass in Christ's believers who do not understand the Latin language than in those who today hear the mass in German. And if the words of the apostle be pondered, it is sufficient that the one replying occupy the place of the unlearned to say Amen, the very thing that the canons prescribe.

Neither is it necessary that he hear or understand all the words of the mass, and even attend to it intelligently; for it is better to understand and to attend to its end, because the mass is celebrated in order that the Eucharist may be offered in memory of Christ's passion. And it is an argument in favor of this that, according to the general opinion of the fathers, the apostles and their successors until the times of the Emperor Hadrian celebrated the mass in the Hebrew language alone, which was indeed unknown to the Christians, especially the converted heathen. But even if the mass had been celebrated in the primitive Church in a tongue understood by the people, nevertheless this would not be necessary now, for many were daily converted who were ignorant of the ceremonies and unacquainted with the mysteries; and hence it was of advantage for them to understand the words of the office; but now Catholics imbibe from their cradles the manners and customs of the Church, whence they readily know what should be done at every time in the Church.

Moreover, as to their complaints concerning the abuse of masses, there is none of those who think aright but does not earnestly desire that the abuses be corrected. But that they who wait at the altar live of the altar is not an abuse, but pertains equally to both divine and human law. "Who goeth a warfare any time at his own charge?" says Paul, "Do ye not know that they which minister about holy things live of the things of the temple? And they which wait at the altar are partakers with the altar?" 1 Cor 9:7,13. Christ says: "The laborer is worthy of his hire," Luke 10:7.

But worthy of censure, above all things, is the discontinuance of the private mass in certain places, as though those having fixed and prescribed returns are sought no less than the public masses on account of gain. But by this abrogation of masses the worship of God is diminished, honor is withdrawn from the saints, the ultimate will of the founder is overthrown and defeated, the dead deprived of the rights due them, and the devotion of the living withdrawn and chilled. Therefore the abrogation of private masses cannot be conceded and tolerated.

Neither can their assumption be sufficiently understood that Christ by his passion has made satisfaction for original sin, and has instituted the mass for actual sin; for this has never been heard by Catholics, and very many who are now asked most constantly deny that they have so taught. For the mass does not abolish sins, which are destroyed by repentance as their peculiar medicine, but abolishes the punishment due sin, supplies satisfactions, and confers [an] increase of grace and salutary protection of the living, and, lastly, brings the hope of divine consolation and aid to all our wants and necessities.

Again, their insinuations that in the mass Christ is not offered must be altogether rejected, as condemned of old and excluded by the faithful. For Augustine says this was a very ancient heresy of the Arians, who denied that in the mass an oblation was made for the living and the dead. For this is opposed both to the Holy Scriptures and the entire Church.

For through Malachi the Lord predicted the rejection of the Jews, the call of the Gentiles and the sacrifice of the evangelical law: "I have no pleasure in you, he saith, neither will I accept an offering at your hand. For from the rising of the sun, even unto the going down of the same, my name shall be great among the Gentiles, and in every place incense shall be offered unto my name and a pure offering," Mal 1:10, 11. But no pure offering has already been offered to God in every place, except in the sacrifice of the altar of the most pure Eucharist. This authority St. Augustine and other Catholics have used in favor of the mass against faithless Jews, and certainly with Catholic

princes it should have greater influence than all objections of the adversaries.

Besides, in speaking of the advent of the Messiah the same prophet says: “And he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in former years,” Mal. 3:3, 4. Here in the spirit the prophet foresaw the sons of Levi—i.e. evangelical priests, says Jerome—about to offer sacrifices, not in the blood of goats, but in righteousness, as in the days of old. Hence these words are repeated by the Church in the canon of the mass under the influence of the same Spirit under whose influence they were written by the prophet.

The angel also said to Daniel: “Many shall be purified and made white and tried; but the wicked shall do wickedly, and none of the wicked shall understand.” And again: “The wise shall understand; and from the time that the daily sacrifices shall be taken away, and the abomination that maketh desolate set up, there shall be a thousand two hundred and ninety days,” Dan. 12:10, 11. Christ testifies that this prophecy is to be fulfilled, but that it has not been as yet fulfilled, Matt. 24:15. Therefore the daily sacrifice of Christ will cease universally at the advent of the abomination—i.e. of Antichrist—just as it has already ceased, particularly in some churches, and thus will be unemployed in the place of desolation—viz. when the churches will be desolated, in which the canonical hours will not be chanted or the masses celebrated or the sacraments administered, and there will be no altars, no images of saints, no candles, no furniture.

Therefore all princes and faithful subjects of the Roman Empire ought to be encouraged never to admit or pass over anything that may aid the preparers of Antichrist in attaining such a degree of wickedness, when the woman—i.e. the Catholic Church—as St. John saw in the Spirit, will flee into the wilderness, where she will have a place prepared of God, that she may be nourished there twelve hundred and sixty days, Rev. 12:6.

Finally, St. Paul says, Heb. 5:1: “Every high priest taken from among men is ordained for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins.” But since the external priesthood has not ceased in the new law, but has been changed to a better, therefore even today the high priest and the entire priesthood offer in the Church an external sacrifice, which is only one, the Eucharist. To this topic that also is applicable which is read, according to the new translation, in Acts 13:1, 2: Barnabas, Simeon, Lucius of Cyrene, Manaen and Saul sacrificed—i.e. they offered an oblation, which can and ought justly to be understood not of an oblation made to idols, but of the mass, since it is called by the Greeks liturgy.

And that in the primitive Church the mass was a sacrifice the holy fathers copiously testify, and they support this opinion. For Ignatius, a pupil of St. John the Apostle, says: “It is not allowable without a bishop either to offer a sacrifice or to celebrate masses.” And Irenaeus, a pupil of John, clearly testifies that “Christ taught the new oblation of the New Testament, which the Church, receiving from the apostles, offers to God throughout the entire world.” This bishop, bordering upon the times of the apostles, testifies that the new evangelical sacrifice was offered throughout the entire world. Origin, Cyprian, Jerome, Chrysostom, Augustine, Basil, Hilary, etc., teach and testify the same, whose words for brevity’s sake are omitted. Since, therefore, the Catholic Church throughout the entire Christian world has always taught, held and observed as it today holds and observes, the same ought today to be held and observed inviolably.

Nor does St. Paul in Hebrews² oppose the oblation of the mass when he says that by one offering we have once been justified through Christ. For St. Paul is speaking of the offering of a victim—i.e. of a bloody sacrifice, of a lamb slain, viz. upon the cross—which offering was indeed once made whereby all sacraments, and even the sacrifice of the mass, have their efficacy. Therefore he

2 See note 1 on page 10.

was offered but once with the shedding of blood—viz. upon the cross; today he is offered in the mass as a peace making and sacramental victim. Then he was offered in a visible form capable of suffering; today he is offered in the mass veiled in mysteries, incapable of suffering, just as in the Old Testament he was sacrificed typically and under a figure.

Finally, the force of the word shows that the mass is a sacrifice, since “mass” is nothing but “oblation,” and has received its name from the Hebrew word *misbeach*, altar—in Greek *thysiasterion*, on account of the oblation.

It has been sufficiently declared above that we are justified not properly by faith, but by love. But if any such statement be found in the Holy Scriptures, Catholics know that it is declared concerning *fides formata*, which works by love (Gal. 5), and because justification is begun by faith, because it is the substance of things hoped for, Heb. 11:1.

Neither is it denied that the mass is a memorial of Christ’s passion and God’s benefits, since this is approved by the figure of the paschal lamb, that was at the same time a victim and a memorial, Ex. 12:13, 14, and is represented not only by the Word and sacraments, but also by holy postures and vestments in the Catholic Church; but to the memory of the victim the Church offers anew the Eucharist in the mysteries to God the Father Almighty.

Therefore the princes and cities are not censured for retaining one common mass in the Church, provided they do this according to the sacred canon, as observed by all Catholics. But in abrogating all other masses they have done what the Christian profession does not allow. Nor does any one censure the declaration that of old all who were present communed. Would that all were so disposed as to be prepared to partake of this bread worthily every day! But if they regard one mass advantageous, how much more advantageous would be a number of masses, of which they nevertheless have unjustly disapproved.

When all these things are properly considered we must ask them to annul altogether and repudiate this new form of celebrating the mass that has been devised, and has been already so frequently changed, and to resume the primitive form for celebrating it according to the ancient rite and custom of the churches of Germany and all Christendom, and to restore the abrogated masses according to the ultimate will of their founders; whereby they would gain advantage and honor for themselves and peace and tranquility for all Germany.

IV. Of Confession. [AC XXV: Concerning Confession]

As to confession, we must adhere to the reply and judgment given above in Article XI. For the support which they claim from Chrysostom is false, since they pervert to sacramental and sacerdotal confession what he says concerning public confession, as his words clearly indicate when in the beginning he says: “I do not tell thee to disclose thyself to the public or to accuse thyself before others.” Thus Gratian and thus Peter Lombard replied three hundred years ago; and the explanation becomes still more manifest from other passages of Chrysostom. For in his twenty-ninth sermon he says of the penitent: “In his heart is contrition, in his mouth confession, in his entire work humility. This is perfect and fruitful repentance.” Does not this most exactly display the three parts of repentance? So in his tenth homily on Matthew, Chrysostom teaches of a fixed time for confession, and that after the wounds of crimes have been opened they should be healed, penance intervening.

But how will crimes lie open if they are not disclosed to the priest by confession? Thus in several passages Chrysostom himself refutes this opinion, which Jerome also overthrows, saying: “If the serpent the devil have secretly bitten any one, and without the knowledge of another have infected him with the poison of sin, if he who has been struck be silent and do not repent, and be unwilling to confess his wound to his brother and instructor, the instructor, who has a tongue wherewith to cure him, will not readily be able to profit him. For if the sick man be ashamed to

confess to the physician, the medicine is not adapted to that of which he is ignorant.” Let the princes and cities, therefore, believe these authors rather than a single gloss upon a decree questioned and rejected by those who are skilled in divine law.

Wherefore, since a full confession is, not to say, necessary for salvation, but becomes the nerve of Christian discipline and the entire obedience, they must be admonished to conform to the orthodox Church. For, according to the testimony of Jerome, this was the heresy of the Montanists, who were condemned over twelve hundred years ago because they were ashamed to confess their sins. It is not becoming, therefore, to adopt the error of the wicked Montanus, but rather the rite of the holy fathers and the entire Church—viz. that each one teach, according to the norm of the orthodox faith, that confession, the chief treasure in the Church, be made in conformity to the rite kept among them also in the Church.

V. Of the Distinction of Meats. [AC XXVI: Concerning the Distinction among Foods]

What they afterwards assert concerning the distinction of meats and like traditions, of which they seem to make no account, must be rejected. For we know from the apostle that all power is of God, and especially that ecclesiastical power has been given by God for edification: for this reason, from the Christian and devout heart of the holy Church the constitutions of the same holy, catholic and apostolic Church should be received as are useful to the Church, as well for promoting divine worship as for restraining the lust of the flesh, while they enable us the more readily to keep the divine commands, and when well considered are found in the Holy Scriptures; and he who despises or rashly resists them grievously offends God, according to Christ’s word: “He that heareth you, heareth me; and he that despiseth you, despiseth me; and he that despiseth me, despiseth Him that sent me,” Luke 10:16.

A prelate, however, is despised when his statutes are despised, according to St. Paul, not only when he says: “He that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his Holy Spirit,” 1 Thess. 4:8, but also to the bishops: “Take heed, therefore, unto yourselves and to all the flock over which the Holy Ghost hath made you overseers, to rule (Vulgate) the Church of God,” Acts 20:28. If prelates, therefore, have the power to rule, they will have the power also to make statutes for the salutary government of the Church and the growth of subjects.

For the same apostle enjoined upon the Corinthians that among them all things should be done in order, 1 Cor. 14:40; but this cannot be done without laws. On that account he said to the Hebrews³: “Obey them that have the rule over you, and submit yourselves; for they watch for your souls, as they that must give an account,” Heb. 13:17. Here St. Paul reckons not only obedience, but also the reason for obedience. We see that St. Paul exercised this power, as, in addition to the Gospel, he prescribed so many laws concerning the choice of a bishop, concerning widows, concerning women, that they have their heads veiled, that they be silent in the church, and concerning even secular matters, 1 Thess. 4:1, 2, 6; concerning civil courts, 1 Cor. 6:1ff. And he says to the Corinthians very clearly: “But to the rest speak I, not the Lord,” 1 Cor. 7:12, and again he says elsewhere: “Stand fast and hold the traditions which ye have been taught, whether by word or our epistle,” 2 Thess. 2:15.

Wherefore, the princes and cities must be admonished to render obedience to ecclesiastical statutes and constitutions, lest when they withdraw obedience that is due God, obedience may be withdrawn also from them by their subjects, as their subjects attempted in the recent civil insurrection, not to allow themselves to be seduced by false doctrines. Most false also is their declaration that the righteousness of faith is obscured by such ordinances; nay, he is rather mad and insane who would observe them without faith. For they are given to believers, and not to Turks or

3 See note 1 on page 10.

Ishmaelites. “For what have I to do to judge them that are without?” 1 Cor. 5:12. Moreover, in extolling here faith above all things they antagonize St. Paul, as we have said above, and do violence to St. Paul, whom they pervert to evangelical works when he speaks of legal works, as all these errors have been above refuted.

False also is it that ecclesiastical ordinances obscure God’s commands, since they prepare man for these, as fasts suppress the lust of the flesh and help him from falling into luxury.

False also is it that it is impossible to observe ordinances, for the Church is not a cruel mother who makes no exceptions in the celebration of festivals and in fasting and the like. Furthermore, they falsely quote Augustine in reply to the inquiries of Januarius, who is diametrically opposed to them. For in this place he most clearly states that what has been universally delivered by the Church be also universally observed. But in indifferent things, and those whose observance and non-observance are free, the holy father Augustine states that, according to the authority of St. Ambrose, the custom of each church should be observed. “When I come back to Rome,” he says, “I fast on the Sabbath, but when here I do not fast.”

Besides, they do violence to the Scriptures while they endeavor to support their errors. For Christ (Matt. 15) does not absolutely disapprove of human ordinances, but of those only that were opposed to the law of God, as is clearly acknowledged in Mark 7:8, 9. Here also Matt. 15:3 says: “Why do ye also transgress the commandment of God by your tradition?” So Paul (Col. 2) forbids that any one be judged in meat or in drink, or in respect to the Sabbath, after the Jewish manner; for when the Church forbids meats it does not judge them to be unclean, as the Jews in the Synagogue thought. So the declaration of Christ concerning that which goeth into the mouth (Matt. 15:11) is cited here without a sure and true understanding of it since its intention was to remove the error of the Jews, who thought that food touched by unwashed hands becomes unclean, and rendered one eating it unclean, as is manifest from the context.

Nor does the Church bring back to these observances Moses with his heavy hands. In like manner they do violence to St. Paul, for 1 Tim. 4:1, 4, he calls that a doctrine of demons that forbids meats, as the Tatianites, Marcionites and Manichaeans thought that meats were unclean, as is clear from the words that follow, when St. Paul adds: “Every creature of God is good.” But the church does not forbid meats on the ground that they are evil or unclean, but as an easier way to keep God’s commandments; therefore the opposite arguments fail.

If they would preach the cross and bodily discipline and fasts, that in this way the body be reduced to subjection, their doctrine would be commendable; but their desire that these be free is condemned and rejected as alien to the faith and discipline of the Church. Nor does the diversity of rites support them, for this is properly allowed in regard to particular matters, in order that each individual province may have its own taste satisfied, as Jerome says; but individual ecclesiastical rites should be universally observed, and special rites should be observed each in their own province.

Also, they make no mention of Easter for the Roman pontiffs reduced the Asiatics to a uniform observance of Easter with the universal Church. In this way Irenaeus must be understood, for without the loss of faith some vigils of the apostles were not celebrated with fasting throughout Gaul, which Germany nevertheless observes in fasts.

The princes and cities must also be admonished to follow the decision of Pope Gregory, for he enjoins that the custom of each province be observed if it employs nothing contrary to the Catholic faith, Canon *Quoniam*, Distinct xii. Hence we are not ignorant that there is a various observance of dissimilar rites in unity of faith, which should be observed in every province as it has been delivered and received from the ancients, without injury, however, to the universal rites of the entire Catholic Church.

VI. Of Monastic Vows. [AC XXVII: Concerning Monastic Vows]

Although many and various matters have been introduced in this article by the suggestion of certain persons (another text, Cod. Pflug., reads “Preachers”), nevertheless, when all are taken into consideration with mature thought, since monastic vows have their foundation in the Holy Scriptures of the Old and New Testaments, and most holy men, renowned and admirable by miracles, have lived in these religious orders with many thousand thousands, and for so many centuries their ordinances and rules of living have been received and approved throughout the entire Christian world by the Catholic Church, it is in no way to be tolerated that vows are licentiously broken without any fear of God.

For, in the Old Testament, God approved the vows of the Nazarenes, Num 6:2ff, and the vows of the Rechabites, who neither drank wine or ate grapes, Jer. 36:6, 19; while he strictly requires that the vow once made be paid, Deut. 23:21ff; “It is ruin to a man after vows to retract,” Prov. 20:25; “The vows of the just are acceptable,” Prov. 15:8.

God also teaches specifically through the prophet that monastic vows please him. For in Isa. 56:4, 5 it is read as follows: “Thus saith the Lord unto the eunuchs that keep my Sabbath, and choose the things that please me and take hold of my covenant, Even unto them will I give in mine house and within my walls a place and a name better than that of sons and of daughters. I will give them an everlasting name that shall not be cut off.” But to what eunuchs does God make these promises? To those, undoubtedly, whom Christ praises, “which have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven’s sake,” Matt. 19:12; to those, undoubtedly, who, denying their own, come after Christ and deny themselves and follow him, Luke 9:23, so that they are governed no longer by their own will, but by that of their rule and superior.

In like manner, according to the testimony of the apostle, those virgins do better who, contemning the world and spurning its enticements, vow and maintain virginity in monasteries, than those who place their necks beneath the matrimonial burden. For thus St. Paul says, 1 Cor. 7:28: “He that giveth her in marriage doeth well; but he that giveth her not in marriage doeth better.” Also, concerning a widow, he continues: “She is happier if she so abide, after my judgment.” No one is ignorant of the holiness of the hermit Paul, of Basil, Anthony, Benedict, Bernard, Dominic, Franciscus, Wiliam, Augustine, Clara, Bridget, and similar hermits, who indeed despised the entire realm of the world and all the splendor of the age on account of love to our Lord Jesus Christ.

Moreover, the heresy of the Lampetians was condemned in most ancient times, which the heretic Jovinian attempted in vain to revive at Rome. Therefore, all things must be rejected which in this article have been produced against monasticism—viz. that monasteries succeeded vows.

Of the nunneries it is sufficiently ascertained that, though pertaining to the weaker sex, how in most cloisters the holy nuns persevered far more constantly to vows once uttered, even under these princes and cities, than the majority of monks; even to this day it has been impossible to move them from their holy purpose by any prayers, blandishments, threats, terrors, difficulties or distresses.

Wherefore, those matters are not to be admitted which are interpreted unfavorably, since it has been expressly declared in the Holy Scriptures that the monastic life, when kept with proper observance, as may by the grace of God be rendered by any monks, merits eternal life; and indeed Christ has promised to them a much more bountiful reward, saying: “Every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children or lands, for my name’s sake, shall receive an hundred-fold, and shall inherit everlasting life,” Matt. 19:29.

That monasteries, as they show, were formerly literary schools, is not denied; nevertheless, there is no ignorance of the fact that these were at first schools of virtues and discipline, to which literature was afterwards added.

But since no one putting his hand to the plow and looking back is fit for the kingdom of heaven, Luke 9:62, all marriages and breaking of vows by monks and nuns should be regarded as condemned, according to the tenor not only of the Holy Scriptures, but also of the laws and canons, “having damnation, because they have cast off their first faith,” as St. Paul says, 1 Tim. 5:12.

Moreover, that vows are not contrary to the ordinance of God has been declared with reference to the second article of the alleged abuses. That they attempt to defend themselves by dispensations of the Pope is of no effect. For although the Pope has perhaps made a dispensation for the king of Aragon, who, we read, returned to the monastery after having had offspring, or for any other prince on account of the peace of the entire kingdom or province, to prevent the exposure of the entire kingdom or province to wars, carnage, pillage, debauchery, conflagrations, murders—nevertheless, in private persons who abandon vows in apostasy such grounds for dispensations cannot be urged.

For the assumption is repelled that the vow concerns a matter that is impossible. For continence, which so many thousands of men and virgins have maintained, is not impossible. For although the wise man says (Wisd. 8:21): “I knew that I could not otherwise be continent, unless God gave it me,” nevertheless Christ promised to give it. “Seek,” he says, “and ye shall find,” Matt 18:28; and St. Paul says: “God is faithful, who will not suffer you to be tempted above that ye are able, but will with the temptation also make a way to escape, that ye may be able to bear it,” 1 Cor. 10:13.

They are also poor defenders of their cause when they admit that the violation of a vow is reprehensible, and it must be declared that by law such marriages are censured and should be dissolved, *C. Ut. Continentiae*, xxvii. Q. 1, as also by the ancient statutes of emperors. But when they allege in their favor *C. Nuptiarum*, they accomplish nothing, for it speaks of a simple not of a religious vow, which the Church observes also to this day. The marriages of monks, nuns, or priests, have therefore never been ratified.

Futile also is their statement that a votive life is an invention of men, for it has been founded upon the Holy Scriptures, inspired into the most holy fathers by the Holy Ghost. Nor does it deny honor to Christ, since monks observe all things for Christ’s sake and imitate Christ. False, therefore, is the judgment whereby they condemn monastic service as godless, whereas it is most Christian. For the monks have not fallen from God’s grace, as the Jews of whom St. Paul speaks, Gal. 5:4, when they still sought justification by the law of Moses; but the monks endeavor to live more nearly to the Gospel, that they may merit eternal life. Therefore, the allegations here made against monasticism are impious.

Moreover, the malicious charge that is still further added, that those in religious orders claim to be in a state of perfection, has never been heard of by them; for those in these orders claim not for themselves a state of perfection, but only a state in which to acquire perfection—because their regulations are instruments of perfection, and not perfection itself. In this manner Gerson must be received, who does not deny that religious orders are states wherein to acquire perfection as he declares in his treatises, “Against the Proprietors of the Rule of St. Augustine”, “Of Evangelical Counsels”, “Of Perfection of Heart”, and in other places.

For this reason the princes and cities should be admonished to strive rather for the reformation of the monasteries by their legitimate superiors than for their subversion—rather for the godly improvement of the monks than that they be abolished; as their most religious ancestors, most Christian princes, have done. But if they will not believe holy and most religious fathers defending monastic vows, let them hear at least His Imperial Highness, the Emperor Justinian, in “Authentica,” *De Monachis*, Coll. ii.

VII. Of Ecclesiastical Power. [ACXXVIII: Concerning the Power of Bishops]

Although many things are introduced here in the topic of Ecclesiastical Power, with greater bitterness than is just, yet it must be declared that to most reverend bishops and priests, and to the entire clergy, all ecclesiastical power is freely conceded that belongs to them by law or custom. Besides, it is proper to preserve for them all immunities, privileges, preferments and prerogatives granted them by Roman emperors and kings. Nor can those things that have been granted ecclesiastics by imperial munificence or gift be allowed to be infringed by any princes or any other subject of the Roman Empire.

For it is most abundantly proved that ecclesiastical power in spiritual things has been founded upon divine right, of which St. Paul indeed says: "For though I should boast somewhat more of our authority which the Lord hath given us for edification, and not for your destruction," 2 Cor. 10:8, and afterwards: "Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction," 2 Cor. 13:10. Paul also displays his coercive disposition when he says: "What will ye? Shall I come unto you with a rod, or in love and in the spirit of meekness?" 1 Cor. 4:21. And of judicial matters he writes to Timothy: "Against an elder receive not an accusation but before two or three witnesses," 1 Tim. 5:19. From these passages it is very clearly discerned that bishops have the power not only of the ministry of the Word of God, but also of ruling and coercive correction in order to direct subjects to the goal of eternal blessedness.

But for the power of ruling there is required the power to judge, to define, to discriminate and to decide what is expedient or conducive to the aforesaid goal. In vain, therefore, and futile is all that is inserted in the present article in opposition to the immunity of churches and schools. Accordingly, all subjects of the Roman Empire must be forbidden from bringing the clergy before a civil tribunal, contrary to imperial privileges that have been conceded: for Pope Clement the Martyr says: "If any of the presbyters have trouble with one another, let whatever it be adjusted before the presbyters of the Church." Hence Constantine the Great, the most Christian Emperor, was unwilling in the holy Council of Nice to give judgment even in secular cases. "Ye are gods," he says, "appointed by the true God. Go, settle the case among yourselves, because it is not proper that we judge gods."

As to what is further repeated concerning Church regulations has been sufficiently replied to above.

Nor does Christian liberty, which they bring forth as an argument, avail them, since this is not liberty, but prodigious license, which, inculcated on the people, excites them to fatal and most dangerous sedition. For Christian liberty is not opposed to ecclesiastical usages since they promote what is good, but it is opposed to the servitude of the Mosaic law and the servitude of sin. "Whosoever committeth sin is the servant of sin," says Christ, John 8:34. Hence their breaking fasts, their free partaking of meats, their neglect of canonical hours, their omission of confession—viz. at Easter—and their commission and omission of similar things, are not a use of liberty, but an abuse thereof, contrary to the warnings of St. Paul, who earnestly warned them, saying: "Brethren, ye have been called unto liberty; only use not liberty for an occasion to the flesh, but by love serve one another," Gal. 5:13. Hence no one ought to conceal his crimes under the pretext of Gospel liberty, which St. Peter also forbade: "As free, and not using your liberty for a cloak of maliciousness, but as the servant of God," 1 Pet. 2:16.

As to what they have added concerning abuses, all the princes and estates of the Empire undoubtedly know that not even the least is approved either by His Imperial Majesty or by any princes or any Christian man, but that both the princes and the estates of the Empire desire to strive with a common purpose and agreement, in order that, the abuses being removed and reformed, the excesses of both estates may be either utterly abolished or reformed for the better, and that the ecclesiastical estate, which has been weakened in many ways, and the Christian religion, which has

grown cold and relaxed in some, may be restored and renewed to its pristine glory and distinction. To this, as is evident to all, His Imperial Majesty has thus far devoted the greatest care and labor, and kindly promises in the future to employ for this cause all his means and zeal.

Conclusion

From the foregoing—viz. the Confession and its Reply—since His Imperial Majesty perceives that the Elector, the princes and the cities agree on many points with the Catholic and Roman Church, and dissent from the godless dogmas that are disseminated all over Germany, and the pamphlets circulated everywhere, and that they disapprove of and condemn them—His Holy Imperial Majesty is fully convinced, and hopes that the result will be, that when the Elector, princes and cities have heard and understood this Reply they will agree with united minds in regard to those matters also in which they perhaps have not agreed hitherto with the Roman Catholic Church, and that in all other things above mentioned they will obediently conform to the Catholic and Roman Church and the Christian faith and religion.

For such conduct on their part His Imperial Majesty will be peculiarly grateful, and will bestow his special favor upon them all in common, and also, as opportunity offers, upon them individually. For (which may God forbid) if this admonition, so Christian and indulgent, be unheeded, the Elector, princes and cities can judge that a necessary cause is afforded His Imperial Majesty that, as becometh a Roman Emperor and Christian Caesar and a defender and advocate of the Catholic and Christian Church, he must care for such matters as the nature of the charge committed to him and his integrity of conscience require.

Project Gutenberg Full License

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License (available with this file or online at <http://gutenberg.org/license>).

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is in the public domain in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country outside the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from the public domain (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ web site (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, “Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation.”
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.E.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from both the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and Michael Hart, the owner of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread public domain works in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain “Defects,” such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the “Right of Replacement or Refund” described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES

FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH F3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS' WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need, is critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation web page at <http://www.pgla.org>.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Its 501(c)(3) letter is posted at <http://pglaf.org/fundraising>. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's principal office is located at 4557 Melan Dr. S.; Fairbanks, AK, 99712., but its volunteers and employees are scattered throughout numerous locations. Its business office is located at 809 North 1500 West; Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887, email business@pglaf.org. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's web site and official page at <http://pglaf.org>.

For additional contact information:

Dr. Gregory B. Newby
Chief Executive and Director
gbnewby@pglaf.org

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without wide spread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit <http://pglaf.org>.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg Web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: <http://pglaf.org/donate>.

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works.

Professor Michael S. Hart is the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For thirty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our Web site which has the main PG search facility:

<http://www.gutenberg.org>

This Web site includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.